

Практика формирования социокультурной компетенции на занятиях по иностранному языку

Бурлакова И.И.,
доктор педагогических наук, профессор, Москва, Россия

Социокультурная компетенция является одним из компонентов иноязычной коммуникативной компетенции. В её содержание входят социокультурные знания, опыт общения, личностное отношение к фактам иноязычной культуры и владение способами применения языка. Недостаточная сформированность социокультурной компетенции может стать причиной ошибок социокультурного характера. Формирование социокультурной компетенции представляет собой целенаправленный процесс с применением современных технологий (кейсов, технологии критического мышления, проектной деятельности, интерактивных технологий, игровых технологий, информационно-коммуникационных технологий), которые значительно повышают интерес обучающихся к иноязычному общению и расширяют знания о стране изучаемого языка.

Ключевые слова: социокультурная компетенция, коммуникативная компетенция, формирование социокультурной компетенции, кейсы, технологии критического мышления, проектная деятельность, интерактивные технологии, игровые технологии, информационно-коммуникационные технологии.

Для цитаты:

Бурлакова И.И. Практика формирования социокультурной компетенции на занятиях по иностранному языку [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2018. Том 1. №1. URL: <http://psyjournals.ru/langpsy/2018/n1/Burlakova.shtml> (дата обращения: дд.мм.гггг)

For citation:

Burlakova I.I. Practice of socio-cultural competence formation in foreign language classes [Elektronnyi resurs]. Jazyk i tekst langpsy.ru [Language and Text langpsy.ru], 2018, vol. 1, no. 1. Available at: <http://psyjournals.ru/langpsy/2018/n1/Burlakova.shtml> (Accessed dd.mm.yyyy)

Основной целью обучения иностранным языкам является формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, одним из компонентов которой, наряду с языковой и речевой, является социокультурная компетенция. Новый словарь методических терминов и понятий определяет социокультурную компетенцию как «совокупность знание о стране, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям и стереотипам поведения носителей языка» [2, 286 – 287]. Со стороны студентов целью изучения иностранного языка выступает желание свободно и грамотно общаться на этом языке, т.к. владение одним или двумя иностранными языками выступает своего рода социальным лифтом для молодёжи, повышая их мобильность и конкурентоспособность на рынке труда.

Содержание современного иноязычного образования направлено на обеспечение адекватного мировому уровню общей и профессиональной культуры молодого поколения. А формирование у обучающихся адекватной картины мира способствует эффективной интеграции личности в национальную и мировую культуру.

В федеральном государственном стандарте по иностранным языкам отмечается, что социокультурные характеристики становятся не дополнительными, а основными характеристиками образовательного процесса [8]. Без знания социокультурного фона нельзя сформировать коммуникативную компетенцию даже в ограниченных пределах.

Новый словарь методических терминов и понятий наряду с определением дает описание содержания социокультурной компетенции, которая может быть представлена в виде четырех аспектов: «...а) социокультурные знания (сведения о стране изучаемого языка, духовных ценностях и культурных традициях, особенностях национального менталитета); б) опыт общения (выбор приемлемого стиля общения, верная трактовка явлений иноязычной культуры); в) личностное отношение к фактам иноязычной культуры (в т. ч. способность преодолевать и разрешать социокультурные конфликты при общении); г) владение способами применения языка (правильное употребление социально маркированных языковых единиц в речи в различных сферах межкультурного общения, восприимчивость к сходству и различиям между родными и иноязычными социокультурными явлениями)» [2, с.287]. Наличие у студента способностей к межкультурному общению предполагает формирование у него определённых качеств личности (психологической готовности к общению, терпимости, открытости, позитивного настроения). И, наоборот, недостаточная сформированность социокультурной компетенции или даже её отсутствие может стать причиной ошибок социокультурного характера.

Целенаправленное обучение иноязычной культуре мы используем не только как средство формирования социокультурной компетенции и, как следствие этого, навыка межличностного общения, но и как средство духовно-нравственного воспитания и обогащения духовного мира личности обучающихся через приобщение к знаниям культуры, истории, искусства, литературы, традиций и обычаев страны изучаемого языка в постоянном сопоставлении с фактическим материалом нашей страны [1].

По мнению Н.Д. Гальсковой, социокультурная компетенция в структурном плане является комплексным явлением и включает в себя набор компонентов, относящихся к различным категориям [3, 4]:

- лингвострановедческий компонент, включающий в себя знание лексических единиц с национально-культурной семантикой, умение применять их в ситуациях межкультурного общения. Отражением менталитета народа являются национальные пословицы и поговорки, фразеологизмы. Они дают знания учащимся о правилах и принципах общения представителей данной нации, о ценностях, о приоритетах.
- социолингвистический компонент (языковые особенности социальных слоёв, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов);
- социально – психологический компонент (владение социо- и культурнообусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре);
- культурологический компонент (социокультурный, историко – культурный, этнокультурный фон).

На первой ступени обучения иностранному языку большое значение имеет:

- формирование элементарных умений и навыков межличностного общения на иностранном языке с опорой на родной язык;
- стимулирование мотивации и потребностей к ознакомлению обучающихся с миром зарубежных сверстников и использование иностранного языка для этих целей.

На второй ступени обучения большое значение приобретает восприятие обучающимися иностранного языка как средства международного общения посредством:

- формирования социокультурных знаний;
- обогащения общего культурного и художественно-эстетического развития обучающихся в процессе знакомства с культурно-историческим и художественном наследием страны изучаемого языка;
- формирования умений презентовать лучшие образцы родной культуры и страну, в целом, в условиях иноязычного межкультурного общения [5].

На третьей (завершающей) ступени обучение иностранному языку необходимо обеспечить использование иностранного языка в ситуациях официального и неофициального общения. При этом в центре внимания – совершенствование культуроведческих знаний об образе и стилях жизни страны изучаемого языка.

Таким образом, социокультурная компетенция - это совокупность социокультурных знаний, адекватно используемых в межкультурной коммуникации. Не овладение социокультурной компетенцией в значительной мере затрудняет взаимопонимание и общение с представителями иноязычных культур [3, 4].

Формирование социокультурной компетенции представляет собой целенаправленный процесс с применением всех возможных современных технологий. Использование педагогом на занятиях по иностранному языку кейсов, технологии критического мышления, проектной деятельности, интерактивных технологий, игровых технологий, информационно-коммуникационных технологий значительно повышают интерес обучающихся к иноязычному общению, расширяя его предметное содержание [5].

Рамки статьи не позволяют более подробно остановиться на каждой технологии в отдельности, поэтому мы представим краткий обзор тех приёмов, которые используем на занятиях по иностранному языку и вызывают наибольший интерес студентов, при этом обладают высокой результативностью в плане формирования социокультурной компетенции.

Технология проектной деятельности направлена на создание уникальной возможности для достижения успеха в освоении иностранного языка, для личностного роста обучающихся, ориентируя их на развитие познавательных интересов и раскрытие творческого потенциала. Об организации проектной деятельности написано много научно-методической литературы. Но одним из важных особенностей использования проекта в учебно-воспитательной деятельности педагога является возможность контроля и оценки достижения метапредметных результатов средствами преподаваемого предмета (личностных, познавательных, коммуникативных и регулятивных УУД). Алгоритмом проектной деятельности выступает следующая схема: определение проблемы → формулирование темы → постановка практико-значимой цели и задач → выдвижение гипотезы → создание проблемной ситуации → анализ проблемы → конкретизация и осмысление → реализация → презентация → рефлексия. Метод проектов позволяет повысить продуктивность обучения и обеспечивает его практическую направленность. Тематика проектных работ на занятиях по иностранному языку носит сопоставительный характер и имеет социокультурное или культуроведческое значение. В процессе работы над проектом студенты изучают, систематизируют и обобщают оригинальный материал.

Использование на занятиях по иностранному языку *технологии обучения в сотрудничестве* способствует созданию условий для активной совместной учебно-познавательной деятельности студентов. Интерактивное взаимодействие обучающихся в группах или парах предполагает практическое использование иностранного языка в ситуациях, моделирующих реальную действительность. Технология мотивирует студентов к

постоянному совершенствованию собственных речевых, коммуникативных и творческих способностей. Для формирования и дальнейшего развития социокультурной компетенции наиболее эффективными являются занятия, имитирующие какие-либо виды работ: путешествия, экскурсии, защиты проектов, ролевые игры, конкурсы, викторины и др. В процессе овладения социокультурными знаниями, обучающиеся значительно расширяют лексический запас, лингвострановедческий и страноведческий кругозор в различных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме.

Материалами для аудирования выступают *аутентичные тексты* информационно-справочного характера: музейная и туристическая аудиоинформация, объявления на вокзалах и в аэропорту, прогноз погоды, новости, спортивные репортажи, интервью, инструкции. Для студентов определенным интересом представляет чтение как вид речевой деятельности. Предлагаемые для чтения *тексты лингвострановедческого характера* несут фактологическую новизну, так как в них всегда встречаются реалии и множество фактов истории, традиций, особенностей страны изучаемого языка. С учетом направления подготовки и уровня владения языком студентам предлагаются аутентичные тексты и статьи различных стилей: научно-популярные, публицистические, художественные.

Газетные статьи мы рассматриваем как наиболее эффективное средство формирования социокультурной компетенции обучающихся, т.к. они обладают национально-культурным колоритом, проявляющимся на семантическом, синтаксическом, структурном уровнях. Иллюстративно-графические средства значительно усиливают вербальное воздействие сообщения и обладают широким спектром ассоциативных связей. Газетные и журнальные статьи являются богатым источником новой современной лексики, клишированных фраз, фразеологизмов, идиоматических оборотов, отражая динамику развития живого языка. Итак, знакомство с культурой страны изучаемого языка происходит посредством сравнения и сопоставления, оценки имеющихся фактов с вновь полученными [6].

Ролевые игры способствуют развитию коммуникативной компетенции, а вместе с ней в зависимости от сценария игры у студентов формируется и социокультурная компетенция. Идея использования ролевых игр в учебном процессе получила подкрепление со стороны теории социальных ролей, разработанной социологами Т. Парсонс, Т. Шибутани, Р. Липтон. Сторонники этой теории показали связь личности с окружающей его средой. Именно речевое и неречевое поведение определяет место человека в обществе. Понятие социальной роли выступает элементом общественных отношений. Ролевая игра носит характер уподобления, т.е. разыгрывается ситуация, типичная для окружающей среды, а иногда она может быть театрализованной, т.е. иметь конфликт, кульминацию и развязку. Особенно хорошо использовать такую ролевую игру в ситуациях межличностных конфликтов с представителями других культур, находя в развязке объяснение поведения человека другой ментальности [5].

По мнению А.В. Коньшевой, «Секрет популярности ролевых игр прост. Являясь учебной моделью межличностного группового общения, специфической организационной формой обучения устно-речевому общению, основанному на коммуникативном принципе, ролевые игры легко вписываются в урок и, кроме всего прочего, доставляют учащимся неподдельное удовольствие. Ролевая игра используется для решения комплексных задач усвоения нового материала, закрепления и развития творческих способностей, а также для формирования общеучебных умений. Она дает возможность понять и изучить учебный материал с разных позиций. Социальная значимость ролевых игр в том, что в процессе решения определённых задач активизируются не только знания, но и развиваются коллективные формы общения» [7, с.61].

Ролевая игра характеризуется: 1) особым отношением к окружающему миру, т.к. каждый участник одновременно находится в реальном мире и чужом; 2) субъективной деятельностью

участников игры, т.к. каждый участник может проявить индивидуальные качества и зафиксировать своё «я» не только в игровой ситуации, но во всей системе межличностных отношений; 3) Социально значимым видом деятельности, т.к. участник обязан играть потому, что сами условия игры исключают пассивную позицию; 4) Особыми условиями процесса усвоения знаний (теоретические и практические знания предлагаются участникам игры в ненавязчивой форме естественного общения, а не принудительного запоминания значительного объёма информации [7, с. 64].

Эффективным средством формирования социокультурной компетенции на занятиях по английскому языку выступает *национально-региональный компонент*. Использование краеведческого материала способствует сближению иноязычной коммуникативной коммуникации с личным опытом студентов, позволяя им использовать в учебной ситуации известную им информацию и факты, с которыми они сталкиваются в повседневной жизни. Такой материал позволяет моделировать и конструировать реальные коммуникативные ситуации (беседы о стране, столице, о родном городе с зарубежным гостем, подготовка и проведение экскурсий на английском языке и т.п.).

Общение с представителями других культур реализуется в полной мере и наиболее эффективно в случае, когда на занятиях по иностранному языку родной национальной культуре отводится достойное место. Интеграция регионального компонента в процессе преподавания иностранного языка становится как способом формирования различных видов компетенций, так и способствует воспитанию гражданской и патриотической позиции у студентов. Процесс овладения иностранным языком тесно связан с освоением особенностей национальной культуры, которая предполагает не только усвоение культурологических знаний, но и формирование готовности понимать ментальность носителей изучаемого языка, а также особенности коммуникативного поведения людей в целом.

Таким образом, социокультурный компонент содержания иноязычного образования играет существенную роль в личностном развитии студента, так как способствует не только знакомству с историко-культурным наследием страны изучаемого языка, но и позволяет произвести сравнительно-сопоставительный анализ культурных ценностей стран, что является основой для формирования общей культуры обучающегося. Именно социокультурный компонент расширяет общий и культурный кругозор студентов, социализируя их и стимулируя познавательные процессы.

Использование иностранного языка в коммуникативных целях требует определенного уровня языковой, речевой и социокультурной компетенции, которыми выпускники школ уже обладают. Иностранный язык в вузе выступает уже не предметом изучения, а средством, необходимым для осуществления реального общения между людьми разных стран и культур, средством познания мира и популяризации своей собственной культуры. Формирование социокультурной компетенции у студентов является необходимым условием профессиональной успешности и конкурентоспособности в будущем. Кроме того, социокультурный компонент содержания образования выступает стимулом повышения мотивации и эффективности в овладении иностранным языком на послевузовском этапе.

Литература

1. Бурлакова И. И., Коммуникативная компетенция как основа формирования профессионализма учителя иностранного языка // Сборник материалов Международного семинара-практикума «Иностранные языки в школе и вузе» в рамках XI Международной научно-практической конференции «Осовские педагогические чтения», 26 ноября 2017 г.: сб. науч. тр. по материалам конф. [Электронный ресурс] / Мордов. гос. пед.ин-т. – Саранск, 2017. – 1 электрон. опт. диск

Бурлакова И.И.,
Практика формирования социокультурной компетенции
на занятиях по иностранному языку
Язык и текст langpsy.ru
2018. Том 1. № 1. С. 109-115.

Burlakova I.I.,
Practice of socio-cultural competence
formation in foreign language classes
Language and Text langpsy.ru
1, pp. 109-115.

- (CD-ROM). – Режим доступа:
https://elibrary.ru/download/elibrary_26483141_69166543.pdf
2. *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.*, Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения иностранным языкам). – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
 3. *Гальскова, Н.Д.* Межкультурное обучение: проблема целей и содержания обучения иностранным языкам // Н.Д. Гальскова / ИЯШ, 2004. - № 1. - С. 3 – 8.
 4. *Гальскова, Н.Д.* Современная методика обучения иностранному языку: пособие для учителя / Н.Д. Гальскова. – М: АРКТИ-Глосса, 2000. - 165 с.
 5. *Колесникова, О.А.* Ролевые игры в обучении иностранным языкам / О.А. Колесникова // Иностранные языки в школе, 1989. - № 4. - С. 14 - 16.
 6. *Саланович, Н.А.* Обучение чтению аутентичных текстов лингвострановедческого содержания / Н.А. Саланович // Иностранные языки в школе. — 1999. - №1. - С. 18 - 21.
 7. *Коньшева, А.В.* Английский язык. Современные методы обучения. – Минск: ТетраСмстем, 2007. – 352 с.
 8. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования [Электронный ресурс] URL: <http://standart.edu.ru/>.

Practice of socio-cultural competence formation in foreign language classes

Burlakova I.I.,
Doctor of Pedagogy, professor, Moscow, Russia

Socio-cultural competence is one of the components of foreign language communicative competence. Its content includes socio-cultural knowledge, communication experience, personal attitude to the facts of foreign language culture and knowledge of the ways of language using. The lack of readiness of social competence can become the cause of socio-cultural errors. The formation of socio-cultural competence is a purposeful process with the use of modern technologies (cases, critical thinking technology, project activities, interactive technologies, game technologies, information and communication technologies), which significantly increase the interest of students in foreign language communication and expand knowledge about the country of the studied language.

Key Words: sociocultural competence, communicative competence, formation of socio-cultural competence, case studies, critical thinking technologies, project activities, interactive technologies, gaming technologies, information and communication technologies.

References

1. Burlakova I. I., Kommunikativnaya kompetenciya kak osnova formirovaniya professionalizma uchitelya inostrannogo yazyka // Sbornik materialov Mezhdunarodnogo seminara-praktikuma «Inostrannye yazyki v shkole i vuze» v ramkah XI Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii «Osovskie pedagogicheskie chteniya», 26 noyabrya 2017 g.: sb. nauch. tr. po materialam konf. [EHlektronnyj resurs] / Mordov. gos. ped.in-t. – Saransk, 2017. – 1 ehlektron. opt. disk (CD-ROM). – Rezhim dostupa: https://elibrary.ru/download/elibrary_26483141_69166543.pdf
2. Azimov E.H.G., SHCHukin A.N., Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya inostrannym yazykam). – M.: IKAR, 2009. – 448 s.
3. Gal'skova, N.D. Mezhkul'turnoe obuchenie: problema celej i sodержaniya obucheniya inostrannym yazykam// N.D. Gal'skova/ IYASH, 2004. - № 1. - S. 3 – 8.
4. Gal'skova, N.D. Sovremennaya metodika obucheniya inostrannomu yazyku: posobie dlya uchitelya/ N.D. Gal'skova. – M: ARKTI-Glossa, 2000. - 165 s.
5. Kolesnikova, O.A. Rolevye igry v obuchenii inostrannym yazykam/ O.A. Kolesnikova// Inostrannye yazyki v shkole, 1989. - № 4. - S. 14 - 16.
6. Salanovich, N.A. Obuchenie chteniyu autentichnyh tekstov lingvostranovedcheskogo sodержaniya/ N.A. Salanovich // Inostrannye yazyki v shkole. — 1999. - №1. - S. 18 - 21.
7. Konyshcheva, A.V. Anglijskij yazyk. Sovremennye metody obucheniya. – Minsk: TetraSmstem, 2007. – 352 s.
8. Federal'nyj gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart srednego (polnogo) obshchego obrazovaniya [EHlektronnyj resurs] URL: <http://standart.edu.ru/>.